



Совет по правам человека
Рабочая группа по универсальному
периодическому обзору
Двенадцатая сессия
Женева, 3–14 октября 2011 года

**Резюме, подготовленное Управлением Верховного
комиссара по правам человека в соответствии
с пунктом 15 с) приложения к резолюции 5/1
Совета по правам человека**

Тимор-Лешти*

Настоящий доклад представляет собой резюме материалов, направленных шестью заинтересованными сторонами¹ в рамках универсального периодического обзора. Он соответствует структуре общих руководящих принципов, принятых Советом по правам человека. Он не содержит никаких мнений, суждений или соображений со стороны Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), а также никаких оценок или решений в связи с конкретными утверждениями. Включенная в него информация обязательно сопровождается ссылками, а первоначальные тексты по возможности оставлены без изменений. Неполный объем данных или недостаточно тщательное рассмотрение конкретных вопросов могут объясняться отсутствием информации от заинтересованных сторон по этим конкретным вопросам. Полные тексты всех полученных материалов имеются на вебсайте УВКПЧ. Настоящий доклад был подготовлен с учетом того, что периодичность обзора первого цикла составляет четыре года.

* Настоящий документ до передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

I. Общая информация и рамочная основа

A. Объем международных обязательств

1. В совместном представлении Управления Уполномоченного по правам человека и правосудию, а также организаций гражданского общества в Тиморе-Лешти (СП2) было отмечено, что Тимор-Лешти не ратифицировал Конвенцию о правах инвалидов и Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений².

2. Международный центр по вопросам правосудия переходного периода (МЦППП)³ и организация "Международная амнистия" (МА)⁴ рекомендовали Тимору-Лешти ратифицировать Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений. В совместном представлении ИМА (Istituto Internazionale Maria Ausiliatrice), организации "ВИДЕС Интернэшнл" (Международная добровольческая организация по проблемам женщин, образования и развития), Международной организации францисканцев и FMSI (Marist International Solidarity Foundation) СП3 и СП1 было рекомендовано, чтобы правительство ратифицировало Конвенцию о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней⁵.

B. Конституционная и законодательная основа

3. В СП2⁶ и совместном представлении организации "Спасти детей Тимора-Лешти" и организации "План Тимора-Лешти" (СП1)⁷ было отмечено, что Конституция Республики Тимор-Лешти включает принципы международного права прав человека и договоров, ратифицированных Тимором-Лешти. В СП2 было подчеркнуто, что Тимор-Лешти должен приложить усилия для институционализации принципов ратифицированных им договоров в рамках политики, программ, законодательных норм и бюджета⁸.

4. В СП1 было отмечено, что Министерство юстиции несет ответственность за подготовку Кодекса по вопросам детей, направленного на защиту прав детей в контексте правовой реформы и совершенствование правосудия в отношении детей, соприкасающихся с законом⁹. В СП1 было рекомендовано, чтобы правительство, в частности, обеспечивало более полную координацию политики в отношении детей путем создания межминистерского комитета в 2012 году. Задачи комитета должны включать: i) пересмотр и разъяснение правового статуса Национальной комиссии по правам ребенка (НКПР) и ii) завершение разработки и утверждение кодекса поведения для всех лиц, работающих с детьми. В СП1 было рекомендовано, чтобы Министерство юстиции завершило подготовку проекта кодекса по вопросам детей к концу 2012 года в надежде на то, что парламент примет этот закон к концу 2013 года¹⁰.

5. В СП1 было рекомендовано, чтобы правительство внесло поправки в Декрет-закон № 5/2005 до всеобщих выборов 2012 года для обеспечения того, чтобы были узаконены статус и роли НПО и ОГО¹¹.

С. Институциональная и правозащитная инфраструктура

6. В СП2 было отмечено, что с момента его открытия для общественности в 2006 году Управление уполномоченного получило 404 жалобы по вопросам прав человека и вынесло рекомендации государственным учреждениям в отношении 54 случаев нарушений прав человека. В нем было отмечено, что большинство его рекомендаций не были выполнены и что правительство постоянно не представляло информацию о ходе их реализации. В СП2 было рекомендовано, чтобы Тимор-Лешти выполнил рекомендации Управления уполномоченного¹².

7. В СП2¹³ было отмечено, что организации гражданского общества высказывали критические замечания в отношении мандата и компетенции НКПЧ. В СП2, в частности, отмечалось, что НКПЧ не имела полномочий на получение жалоб, касающихся случаев нарушения прав детей. В СП2 было рекомендовано, чтобы правительство внесло поправки в правила НКПЧ с целью предусмотрения наивысшей правовой компетентности для защиты и поощрения прав детей, в частности с целью принятия институциональных мер и получения жалоб о нарушении прав детей¹⁴.

Д. Меры политики

8. В СП1 было отмечено, что в 2010 году Министерство образования опубликовало Стратегический план в области национального образования на 2011–2030 годы, в котором намечена достойная положительной оценки программа реформы образования, включая достижение цели в 88% обучаемых в сфере базового образования к 2015 году¹⁵.

9. В СП1 рекомендовалось, чтобы правительство обеспечивало скоординированное осуществление Национальной политики в области мультилингвистического образования на базе родного языка для Тимора-Лешти в 2013 году¹⁶.

II. Поощрение и защита прав человека на местах

А. Сотрудничество с правозащитными механизмами

Сотрудничество с договорными органами

10. В СП2 было отмечено, что Тимором-Лешти давно не представлялись доклады в соответствии с Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах, Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международным пактом о гражданских и политических правах и Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания¹⁷. В нем рекомендовалось, чтобы Тимор-Лешти представил эти доклады как можно скорее и включил все свои обязательства в национальное законодательство¹⁸.

В. Осуществление международных обязательств в области прав человека, учитывая применимое международное гуманитарное право

1. Равенство и недискриминация

11. В СП1 отмечалось, что меры по пересмотру законодательных норм и политики, связанных с защитой детей, не были приняты таким образом, чтобы был обеспечен ясный юридический мандат для всех соответствующих министерств¹⁹. В СП1 было рекомендовано, чтобы правительство, в частности: внесло изменения в национальную регулируемую структуру по обеспечению ясного юридического мандата для сотрудников, отвечающих за защиту детей, и разработало круг ведения для районных структур по вопросам защиты детей до всеобщих выборов 2012 года²⁰.

12. В СП1²¹ и СП2²² была выражена озабоченность в связи с дискриминацией в отношении частных лиц, включая детей-инвалидов. В СП2 было рекомендовано, чтобы Тимор-Лешти вел борьбу с дискриминацией против инвалидов и принял положения конвенций Организации Объединенных Наций в отношении защиты инвалидов и включил их в национальную политику и законодательство²³.

2. Право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность

13. МА сообщила, что продолжают поступать утверждения о нарушении прав человека полицией и военными, включая случаи жестокого обращения и чрезмерного применения силы, и отметила, что очень мало лиц были подвергнуты преследованию за эти нарушения²⁴.

14. В СП2 было отмечено, что в 2010 году был принят Закон против насилия в семье, предусматривающий уголовную ответственность за насилие в семье как преступление против общественной безопасности. В СП2 было отмечено, что число зарегистрированных полицией случаев насилия против женщин возросло до 1 200, но только 50% из них были доведены до судов. Число случаев насилия в семье, о которых сообщалось в 2010 году, возросло на 25% по сравнению с предыдущими двумя годами²⁵. В СП2 было рекомендовано, чтобы правительство: передало все дела о насилии в семье и гендерном насилии в суды; продолжило кампанию по ознакомлению общественности с Законом против насилия в семье в рамках воспитания гражданственности; начало национальную кампанию в стране по прекращению насилия в семье и гендерного насилия и включило ознакомление с этим законом на всех уровнях образования, а также препятствовало практике, ведущей к нарушению прав женщин, и особенно практике ранних браков²⁶.

15. В СП3 отмечены случаи сексуальной эксплуатации в отношении как мужчин, так и женщин, а также то, что женщины зачастую являются жертвами насилия в их семьях. В нем далее отмечалось, что многие тиморские женщины работают в секс-индустрии в Дили и в других больших городах страны и что многие из них начинают работать весьма в раннем возрасте (и являются несовершеннолетними). По оценкам, 75% мужчин, работающих в секс-индустрии, также являются несовершеннолетними²⁷.

16. В СП3 отмечено, что существует распространенное согласие с телесными наказаниями и насилием в отношении детей во имя дисциплины или воспитания. Очень мало случаев применения насилия в отношении детей, включая случаи сексуальных злоупотреблений, доводятся до судов²⁸. В рамках Глобальной

инициативы по прекращению всех телесных наказаний детей было отмечено, что в настоящее время обсуждается законопроект о ювенальной правосудии, но в его нынешней форме он не содержит прямого запрещения телесных наказаний в учреждениях по содержанию детей, находящихся в конфликте с законом²⁹. Также подготавливается проект кодекса в отношении детей, но неизвестно, будет ли он содержать положение о запрещении телесных наказаний во всех ситуациях. В СП1 было рекомендовано, чтобы правительство официально запретило телесные наказания во всех ситуациях, включая проведение кампаний по информированию общественности, нацеленных на семьи, школьную систему и другие образовательные учреждения, и уточнило, какими должны быть надежные, эффективные и ориентированные на потребности детей механизмы подачи жалоб жертвами насилия³⁰.

17. В СП3 была выражена озабоченность в отношении бездомных детей и отмечено, что положение таких детей является частью более широкой проблемы детского труда. Детский труд широко распространен в связи с оказанием поддержки доходам семьи. Мало детей заняты на официальном рынке труда; только 0,5% детей в возрасте от 5 до 14 лет работают на оплачиваемой работе. Многие дети заняты работой, которая является опасной или изнурительной. Там же было отмечено, что Тимор-Лешти не ратифицировало Конвенцию МОТ о минимальном возрасте занятости³¹.

18. В СП3 содержится настоятельный призыв к правительству, в частности: 1) обеспечить, чтобы каждый ребенок был защищен от всех форм физического, сексуального и психологического насилия и чтобы виновные были подвергнуты преследованию; 2) провести исследование по вопросу о всех аспектах насилия в семье и злоупотреблений в отношении детей дома с оценкой масштаба и характера этой проблемы и принять правовые меры для решения проблемы насилия в отношении детей; 3) создать эффективные процедуры и механизмы для получения жалоб и контроля за ними; и 4) обеспечить, чтобы все дети-жертвы имели доступ к надлежащему уходу, консультированию и помощи при участии служб поддержки и реинтеграции³².

3. Отправление правосудия, включая вопрос о безнаказанности, и верховенство права

19. МА отметила, что Тимор-Лешти до сих пор не приняло законодательные нормы, предусматривающие сотрудничество с Международным уголовным судом (МУС). Кроме того, в его нынешнем виде Уголовный кодекс является недостаточным для решения вопросов о безнаказанности за бывшие преступления³³. МА рекомендовала, чтобы правительство: 1) внесло поправки в Уголовный кодекс или приняло новые законодательные нормы, соответствующие Римскому статуту и другим международно-правовым обязательствам, и, в частности, конкретно предусмотрело запрет на амнистию, помилование и другие формы отмены наказаний за преступления в рамках международного права; 2) внесло поправки в статью 8 б) Уголовного кодекса, с тем чтобы позволить провести уголовное расследование и требовать выдачи подозреваемых; обеспечило, чтобы виновные в актах геноцида, преступлениях против человечности и военных преступлениях могли вновь подвергнуться судебному преследованию в тиморских судах, если судебное преследование в других странах не было справедливым и позволило виновным избежать правосудия; приняло законодательные нормы, предусматривающие сотрудничество с МУС³⁴.

20. МЦППП³⁵ и МА³⁶ отметили, что в 1974–1999 годах более 100 000 гражданских лиц умерли в результате казней, массовых казней и связанных с кон-

фликтами голода и болезней. Жители Тимора пострадали от широко распространенных нарушений, включая насильственные исчезновения, произвольное содержание под стражей, пытки, изнасилование, сексуальное рабство и использование детей-солдат, а также намеренное преследование гражданских лиц в ходе военных операций. Последствия этого конфликта по-прежнему подрывают политическую стабильность в Тиморе-Лешти сегодня. Подавляющее большинство этих нарушений еще не были рассмотрены³⁷.

21. МА отметила, что по меньшей мере 1 200 человек погибли в связи с проведением референдума о независимости Тимора-Лешти в 1999 году. В избирательных участках отмечались серьезные нарушения прав человека, включая преступления против человечности³⁸.

22. МА³⁹ и МЦППП⁴⁰ были отмечены попытки привлечь виновных в прежних преступлениях к правосудию, включая создание в 2000 году (при поддержке ООН) Подразделения по вопросам тяжких преступлений (ПТП) и Специальных групп по вопросам тяжких преступлений (СГТП), имеющих полномочия на расследование преступлений против человечности и других тяжких преступлений в области прав человека. МА отметила, что в мае 2005 года деятельность ПТП и СГТП была прекращена, несмотря на то, что они не завершили свою работу⁴¹. МА отметила, что, согласно оценкам, более 300 осужденных лиц жили вне территориальной юрисдикции Тимора-Лешти⁴².

23. МЦППП⁴³ и МА⁴⁴ отметили создание в 2006 году в рамках Интегрированной миссии ООН в Тиморе-Лешти Группы по расследованию тяжких преступлений (ГРТП), которая получила полномочия на завершение расследований в отношении тяжких преступлений, совершенных только в 1999 году, и не располагает функциями по привлечению к ответственности. МА отметила, что Генеральная прокуратура в настоящее время занимается представлением новых дел в суд, однако, с тех пор как ГРТП начала представлять результаты расследований, было вынесено только одно обвинение⁴⁵.

24. МЦППП рекомендовал правительству обеспечить проведение безотлагательного и тщательного рассмотрения рекомендаций ГРТП и вынести обвинения на основе завершенных расследований ГРТП. Он далее предлагал регистрировать еще незарегистрированные обвинения в совершении тяжких преступлений и ордера на арест в Интерполе и также предлагал правительству продолжить просить о сотрудничестве в обеспечении ареста обвиненных лиц, подозреваемых в нахождении на территории третьей страны⁴⁶.

25. МЦППП⁴⁷, МА⁴⁸ и СП2⁴⁹ отметили создание в 2001 году Комиссии по вопросам согласия установления истины и примирению (CAVR) и Комиссии по установлению истины и дружбе (CTF). CAVR получила полномочия на расследование нарушений прав человека, совершенных в 1974–1999 годах, в то время как CTF получила в 2005 году полномочия на "установление окончательной истины в отношении событий, произошедших до и сразу после общественных консультаций в 1999 году, с целью дальнейшего поощрения примирения и дружбы и обеспечения неповторения аналогичных событий"⁵⁰. Обе комиссии рекомендовали правительству провести расследование по вопросу о судьбе пропавших лиц, включая детей, разлученных с их семьями, и предоставить компенсацию жертвам прошлых нарушений прав человека. МА отметила, что местные и международные НПО подвергли, в частности, жесткой критике положения мандата CTF, допускающие амнистию для виновных в тяжких преступлениях, включая преступления против человечности.

26. МЦППП⁵¹ и СП2⁵² отметили, что рекомендации CAVR и STF, касающиеся прав жертв на правосудие, истину и компенсацию, по-прежнему не выполнены. МА⁵³ и МЦППП⁵⁴ отметили, что в июле 2010 года два законопроекта о создании национальной программы компенсации жертв и "Института памяти"⁵⁵ с полномочиями на осуществление рекомендаций STF и CAVR, были вынесены на обсуждение общественности. Эти законопроекты должны были обсуждаться в парламенте в сентябре 2010 года, однако это обсуждение было перенесено до февраля 2011 года. 14 февраля 2011 года парламент вновь отложил это обсуждение⁵⁶. МЦППП отметил, что нежелание многих парламентариев признать жертвы нарушений со стороны тиморских групп сопротивления ФАЛИНТИЛ и ФРЕТИЛИН вызывает особую озабоченность⁵⁷.

27. МА⁵⁸ и МЦППП⁵⁹ рекомендовали правительству принять законодательство о создании механизма поддержки полной реализации рекомендаций CAVR и STF, особенно в отношении создания программ компенсации для жертв нарушений прав человека во время конфликта. МЦППП рекомендовал правительству обеспечить проведение своевременных парламентских прений и принятия законопроектов об Институте памяти и национальной структуре компенсаций, а также выделить достаточные бюджетные средства для их реализации⁶⁰. МА также рекомендовала распространение и информирование в отношении выводов и рекомендаций CAVR и STF, а также их публичное обсуждение в парламенте и других институтах⁶¹. МЦППП рекомендовал создание фонда солидарности, который будет принимать вклады от государств – членов ООН и государственные взносы Тимора-Лешти в программу компенсации жертв, а также разрабатывать промежуточные социально-экономические программы поддержки уязвимых жертв тяжких нарушений прав человека, особенно жертв сексуального насилия⁶².

28. МА также рекомендовала правительству создать государственный регистр пропавших лиц и тех, кто был убит в 1975–1999 годах, а также проводить систематические расследования по установлению местонахождения и судьбы пропавших лиц⁶³.

29. МА отметила, что неспособность восстановить систему правосудия и передать в руки правосудия тех, кто несет ответственность за прежние нарушения прав человека, способствует созданию обстановки, при которой нет сильного сдерживающего фактора для политических насилий и нарушения прав человека. Организации гражданского общества выразили озабоченность по поводу доверия к системе правосудия после ряда помилований со стороны президента, включая те, которые имели место в августе 2010 года, когда были помилованы 23 человека, осужденные за участие в политическом насилии в феврале 2008 года⁶⁴.

30. МА также отметила, что нежелание правительства выполнять свои обязательства по преследованию за прежние преступления было ясно продемонстрировано в августе 2009 года, когда оно выпустило на свободу осужденного лидера вооруженной группы. Он был обвинен в 2003 году за уничтожение гражданских лиц и другие преступления против человечности, включая пытки, насильственное исчезновение, депортацию и преследование в 1999 году в городе Суай⁶⁵.

31. МА рекомендовала правительству: 1) публично объявить и принять конкретные меры для привлечения к суду всех лиц, виновных в преступлениях против человечности и других нарушениях прав человека, где бы и когда бы они ни происходили, и обеспечения того, чтобы жертвы получили полную компенсацию; 2) подготовку долгосрочного комплексного плана по прекращению

безнаказанности и в качестве части такого плана направление просьбы Совету Безопасности ООН по немедленному созданию международного уголовного трибунала с юрисдикцией в отношении всех преступлений, совершенных в 1975–1999 годах; 3) заключение эффективных договоров об экстрадиции и взаимной правовой помощи с другими государствами для обеспечения того, чтобы лица, обвиненные в преступлениях в соответствии с нормами международного права, могли быть выданы в Тимор-Лешти, чтобы предстать перед судом в рамках судопроизводства, отвечающего международным стандартам справедливости⁶⁶.

32. МА также отметила, что, несмотря на существование различных программ по укреплению судебной системы, она по-прежнему работает медленно и является неэффективной при рассмотрении правонарушений в связи с большим отставанием в прокуратуре и недостатком надлежащих людских и административных ресурсов. Лингвистические осложнения также замедляют судопроизводство, поскольку в ходе судебного разбирательства часто есть необходимость в услугах устных и письменных переводчиков. Хотя тетум и португальский являются двумя официальными языками Тимора-Лешти, португальский является основным официальным языком, на котором не говорит большинство населения⁶⁷. МА рекомендовала правительству обеспечить, чтобы все правовые нормы, законопроекты и другие юридические документы широко распространялись как на португальском языке, так и на языке тетум⁶⁸.

33. Что касается обвинений в нарушениях прав человека, совершенных полицией и военными, МА отметила, что, несмотря на усилия по укреплению внутренних механизмов ответственности, очень мало лиц подверглись преследованию. После случаев насилия 2006 года, которые имели место после отставки одной трети военных в стране, был введен процесс проверки и аттестации для полицейских, но не для военных⁶⁹. В СП2 было отмечено, что в 2007–2010 годах Департамент юстиции и национальной полиции зарегистрировал почти 800 случаев нарушений. 14% этих случаев были рассмотрены в суде и по ним были вынесены судебные решения, а 30% таких случаев еще предстоит расследовать. Аналогичная проблема касается Ф-ФДТЛ Военных сил Тимора-Лешти. Было рекомендовано, чтобы Тимор-Лешти укрепил механизмы внутреннего контроля, что будет содействовать восстановлению доверия общества к полиции и вооруженным силам⁷⁰. МА рекомендовала, чтобы правительство укрепило механизмы ответственности для решения проблем предполагаемых нарушений прав человека со стороны сотрудников безопасности оперативно, беспристрастно и эффективно и для привлечения к ответственности всех виновных в ходе справедливых судебных процессов и обеспечения компенсации для жертв⁷¹.

34. В СП2 было отмечено, что многие лица, находящиеся в предварительном заключении, в основном в центральной тюрьме Тимора-Лешти (Бекора), находятся там в течение продолжительного времени без регулярного пересмотра их дел. Большинство этих заключенных получали правовую помощь, только когда выносилось судебное решение⁷². Было рекомендовано, чтобы правительство, в частности, приняло срочные меры по проведению регулярного пересмотра дел всех заключенных, находящихся в заключении в течение продолжительного времени, и обеспечению того, чтобы заключенные-женщины были отделены от заключенных-мужчин⁷³.

35. В СП2 отмечалось, что Тимор-Лешти по-прежнему сталкивается с различными проблемами в деле осуществления принципа надлежащего, справедливого и оперативного правосудия⁷⁴. В СП2 рекомендовалось, чтобы Тимор-

Лешти, в частности: 1) укрепил судебные учреждения; 2) принял срочные меры по сокращению числа еще нерассмотренных дел; 3) укрепил возможности судебных учреждений путем обеспечения надлежащего судебно-медицинского оборудования; 4) создал национальный фонд правосудия с использованием более частого направления передвижных судов во все районы; 5) поддержал работу Министерства юстиции и защитников в каждом районе и разработал стандартную систему баз данных для использования полицией, Министерством юстиции и судами по категориям дел с включением дезаггрегированных данных с учетом пола; 6) использовал как язык тетум, так и португальский язык в правовых процедурах, а также во всех документах, связанных с правосудием⁷⁵.

36. В СП2 рекомендовалось, чтобы правительство внесло поправки в Закон о частной юридической профессии с целью увеличения срока, в течение которого адвокаты должны завершить свою обучение⁷⁶.

37. В СП3 было отмечено, что статья 18 Конституции касается защиты детей. Там также был отмечен законопроект о правосудии по делам несовершеннолетних, в котором дети освобождаются от уголовной ответственности и предусмотрен специальный уголовный режим для молодых людей в возрасте от 16 до 21 года. Эти два закона являются обнадеживающим шагом в направлении отделения детей и молодых правонарушителей от взрослых преступников на этапах задержания, вынесения судебного решения и содержания под стражей⁷⁷. Однако в СП3 было отмечено, что там разделяется озабоченность других организаций гражданского общества в стране, особенно в отношении наилучших интересов детей. В СП3 выражается особая озабоченность по поводу того факта, что в этих законопроектах предусмотрено содержание детей под стражей и нет гарантии того, что лишение свободы несовершеннолетних лиц является последним средством⁷⁸.

38. В СП3 содержится настоятельный призыв к правительству: 1) внести поправки в законопроект о правосудии в отношении несовершеннолетних, обеспечивающие, чтобы дети, находящиеся в конфликте с законом, лишались свободы только в качестве крайней меры; 2) применять принцип "наилучших интересов детей" как направляющий принцип для разработки законодательства и политики в области правосудия в отношении несовершеннолетних и создать превентивные программы по сокращению среди несовершеннолетних преступности; 3) уважать право детей на то, чтобы быть выслушанными и чтобы они принимали участие путем обеспечения их доступа к информации в отношении выдвинутых против них обвинений, правил, в отношении доказательств средств апелляции и принципов отправления правосудия; 4) обеспечить, чтобы не было отказа в возможности легального представительства детей и молодых правонарушителей и чтобы это было включено в процесс принятия решений в качестве одного из важных элементов комплексной политики в области правосудия в отношении несовершеннолетних; 5) обеспечить подготовку сотрудников правоохранительных органов и судебной системы в отношении прав детей, находящихся в конфликте с законом⁷⁹. В СП3 также рекомендовалось создание специальных судов по делам несовершеннолетних и обеспечение того, чтобы они содержались под стражей отдельно от взрослых⁸⁰.

4. Право на частную жизнь, вступление в брак и семейную жизнь

39. В СП3 было отмечено, что вопрос о регистрации рождения по-прежнему вызывает озабоченность и что обычно только 22% детей младше пяти лет регистрируются официально⁸¹. В СП3 было рекомендовано, чтобы правительство улучшило систему регистрации рождения⁸². В СП1 было рекомендовано, чтобы

правительство завершило кампанию по регистрации детей к концу 2012 года с целью достижения общей регистрации рождений к концу 2013 года⁸³.

5. Право на труд и на справедливые и благоприятные условия труда

40. В СП2 было отмечено, что до 2010 года Конфедерация синдикатов трудящихся рассматривала 1 430 трудовых споров. Из всех этих случаев только 3% были разрешены через посредство трехсторонних переговоров с участием правительства. 0,4% этих случаев были направлены в районные суды, в то время как многие из них по-прежнему рассматриваются в течение более двух лет без принятия решения. Нарушение прав трудящихся стало вызывать озабоченность из-за отсутствия надлежащих мер защиты. Было отмечено, что проблема безработицы тесно связана с проблемой обращения с трудящимися в контексте конкуренции на рынке труда. Жители Тимора не обладают достаточными профессиональными навыками для конкуренции на рынке труда с трудящимися-мигрантами, число которых выросло до более 2 000⁸⁴. Рекомендуется, чтобы Тимор-Лешти: 1) утвердил новый (с поправками) Трудовой кодекс и дополнительные правовые нормы в отношении минимальной заработной платы, социального обеспечения и защиты на рабочих местах; и 2) активизировал инициативы по созданию рабочих мест путем принятия срочных мер по разработке программ, ориентированных на привитие профессиональных навыков молодым людям, а также на развитие школьных систем, направленных на привитие жизненно важных навыков⁸⁵.

6. Право на социальное обеспечение и достаточный жизненный уровень

41. В СП1 было отмечено, что, хотя имели место улучшения в базовой системе здравоохранения, по-прежнему вызывают озабоченность высокие уровни недостаточного питания для детей, смертности младенцев, детей и матерей. По-прежнему остается проблемой доступ к услугам здравоохранения, особенно в отдаленных общинах⁸⁶. В СП2 рекомендуется, чтобы Тимор-Лешти принял безотлагательные меры по улучшению доступа к услугам здравоохранения и решал проблемы здравоохранения путем повышения производства продовольствия, улучшения доступа к питьевой воде, основным услугам и санитарным услугам⁸⁷. В СП2 было отмечено, что плохое состояние питания также оказало большое воздействие на повышение уровня смертности младенцев⁸⁸.

42. В СП2 было отмечено, что, несмотря на программу правительства 2010 года по обеспечению питания в школах, во всех школах, в которых была осуществлена эта программа, было отмечено, что питание имеет ограниченную питательную ценность и есть проблемы с гигиеной. Там было рекомендовано, чтобы правительство усовершенствовало свою политику и программы по уменьшению масштабов недостаточного питания в стране, особенно путем повышения качества программы питания в школах путем надлежащей организации приготовления пищи, контролирования качества поставок и использования местных продуктов. Рекомендуется создание межминистерского механизма по контролированию и оценке обеспечения услуг здравоохранения в целях уменьшения уровня смертности младенцев, матерей и недостаточного питания⁸⁹.

43. В СП2 было отмечено, что изменение климата и природные катастрофы привели к резкому сокращению производства продовольствия в 2010 году. Правительство разработало программы повышения производства продовольствия, однако не произошло каких-либо значительных изменений и фактическое производство сельскохозяйственной продукции сократилось. Рекомендуется, чтобы Тимор-Лешти: укрепил сельскохозяйственные программы, направленные на

обеспечение продовольствия, и контролировал системы распределения риса для гарантирования равного доступа, в то же время принимая меры по расширению разнообразия местной продукции для достижения устойчивого производства продовольствия на местах⁹⁰.

44. В СП2 отмечалось, что увеличивается число споров в отношении земель и по-прежнему сохраняется озабоченность в отношении доступа к надлежащему жилью. Положение общин, которые потеряли жилье в сентябре 1999 года и во время кризиса 2006–2007 годов, так и не улучшилось. 58% общин по-прежнему имеют плохие жилищные условия, и большинство из них не имеют доступа к питьевой воде и к санитарным услугам. В СП2 сообщалось, что в январе 2011 года Министерство юстиции через посредство Национального управления по вопросам земель и собственности приступило к выселению тех, кто занимает государственную собственность, что привело к потере и разрушению жилья у многих людей. При продолжении этой политики ожидается, что более 7 000 человек потеряют свое жилье. Предложенная компенсация была недостаточной для тех, кто был выселен, с тем чтобы построить новое жилье. Было отмечено, что принудительное выселение сопровождалось действиями государственных официальных лиц и служб безопасности, противоречащими международно-признанным нормам в области прав человека⁹¹. Рекомендуются, чтобы Тимор-Лешти: а) создал национальный фонд для строительства нового общинного жилья, гарантирующий доступ для всех людей через посредство программы "Снимай в аренду, чтобы купить"; б) предотвратил насильственное выселение и создал процедуру компенсации, возмещения и утверждения программ переселения; в) провел публичные слушания для утверждения закона о праве на землю; и d) активизировал межминистерскую деятельность по обеспечению планируемого выселения⁹².

45. В СП1 было отмечено, что существует плохой доступ к питьевой воде и санитарным услугам. Приблизительно 40% сельских и 14% городских домашних хозяйств не имеют доступа к питьевой воде, а 65% сельских и 21% городских домашних хозяйств не имеют доступа к надлежащим санитарным услугам. Отсутствие доступа к питьевой воде и санитарным услугам способствует заболеваниям среди детей, включая диарею, которая является одной из трех главных причин смертности среди детей в возрасте младше пяти лет⁹³. В СП1 рекомендовано, чтобы правительство: а) утвердило национальную политику в области санитарных услуг и гигиены до конца 2012 года; б) проводило кампании по информированию общественности начиная с 2013 года в целях привлечения внимания к важности санитарных услуг и гигиены; в) обеспечило до конца 2013 года равный доступ к питьевой воде и санитарным услугам в школах для всех детей и обеспечило, чтобы туалеты мужчин и женщин были разделены⁹⁴.

7. Право на образование

46. В СП1 было отмечено обязательство правительства обеспечить бесплатное и обязательное образование в начальной и средней школах (с 1 по 9 класс), включая стратегический план Министерства образования на 2011–2030 годы, содержащий цель обеспечить 88% охвата в сфере базового образования к 2015 году. Однако в СП1 было отмечено, что около 23% детей не учатся в школах, в то время как 50% тех, кто учится в школах, покидают их к третьему классу. Дети в отдаленных районах, особенно девочки и дети-инвалиды, имеют меньше шансов закончить начальную школу⁹⁵.

47. В СП2 было отмечено, что проводимая в Тиморе-Лешти политика, направленная на обеспечение 9-летнего обязательного и бесплатного образования,

не смогла привлечь много детей в школу. Семьи, не имеющие дохода, по-прежнему не могут покрыть расходы на школьные учебники и школьную форму. Несмотря на увеличение числа детей, поступающих в школу на всех уровнях, процент отсева на более позднем этапе остается высоким. К причинам этого относятся наличие детей, покидающих школы, с тем чтобы работать на улицах, и незапланированной беременности среди молодых девушек, приводящей к ранним бракам. В СПЗ было отмечено, что большие расстояния до школы, особенно в сельских районах, могут препятствовать посещению школы, особенно в том, что касается девочек, и это также может способствовать раннему отсеву учеников из школы. Согласно СП2, число детей на более высоких уровнях в системе образования резко падает, особенно в сельских районах.

48. В СП2 содержится рекомендация о том, чтобы правительство: продолжало прилагать усилия по укреплению системы бесплатного образования и находило альтернативы для оказания поддержки детям, находящимся в неблагоприятном финансовом положении; рассмотрело вопрос о предоставлении стипендий в средней школе и системе высшего образования детям в семьях с низким доходом; выявляло детей, которые ушли из школы или имеют возраст выше возраста начального образования, с тем чтобы включить их в систему образования и распространить эту программу на регионы⁹⁶.

49. В СП2 было отмечено, что поступает ряд обвинений в отношении учителей с указанием о том, что они применяют насилие в целях укрепления дисциплины, а также обвинений в сексуальных злоупотреблениях, но в большинстве случаев учителя не несут ответственности⁹⁷. Рекомендуется создание внутренних школьных механизмов, при помощи которых дети могут подавать жалобы, а учителя могут понести ответственность⁹⁸. В СП1 рекомендуется, чтобы правительство разработало и утвердило к 2014 году процедуры по прекращению гендерного насилия в учебных заведениях⁹⁹.

50. В отношении качества образования в СПЗ было отмечено, что недостаточная физическая инфраструктура школ, нехватка учебных материалов и низкая квалификация преподавателей оказывают отрицательное воздействие на качество преподавания. В СП2 было отмечено, что аналогичное положение существует в Национальном университете Тимора-Лешти¹⁰⁰. Другими проблемами являются переполненные классы и то, что в классах учатся дети весьма разных возрастов. В СПЗ было отмечено, что еще одной проблемой является преподавание португальского языка, поскольку не все преподаватели говорят на нем, что сказывается на учениках и на их способности учиться¹⁰¹. В СПЗ было рекомендовано, чтобы правительство: а) полностью выполнило статью 28 КПР, в которой содержится обязательство сделать начальное обучение обязательным и доступным бесплатно для всех; б) преодолело стигматизацию самых бедных учеников, сирот и детей-инвалидов и обеспечивало их равный доступ к образованию; в) построило новые школы и модернизировало существующие инфраструктуры; d) обеспечило экономические субсидии для семей самых бедных детей; e) готовило преподавателей с целью обеспечения качественного образования; и f) обеспечивало бесплатные питательные обеды для всех детей, посещающих начальную школу¹⁰². В СП1¹⁰³ и СПЗ¹⁰⁴ было рекомендовано, чтобы правительство выполняло содержащуюся в Стратегическом плане задачу в отношении дошкольного образования и обеспечило обучение по меньшей мере 50% детей в возрасте от трех до пяти лет и качественное дошкольное образование для них до 2015 года.

51. В СП1 было отмечено, что дети лучше всего обучаются на том языке, который они знают и понимают, и что поэтому приветствуется разработка систе-

мы мультилингвистического обучения на базе родного языка в рамках национальной политики Тимора-Лешти¹⁰⁵.

8. Коренные народы

52. В СП2 было отмечено, что португальский язык и язык тетум являются официальными языками страны. Однако было отмечено, что правительство признает португальский язык в качестве официального языка в государственных учреждениях и в системе образования и что языки коренных народов находятся под угрозой¹⁰⁶.

III. Достижения, передовая практика, проблемы и ограничения

53. МЦППП отметил, что правительство заслуживает одобрения за его недавние усилия по установлению личности людей, убитых во время конфликта и иностранной оккупации. В 2010 году правительство финансировало обзор по судебно-медицинским вопросам, который привел к обнаружению двух могил, содержащих девять тел. Подобные инициативы следует продолжать и распространять для более широких и более систематических поисков пропавших людей¹⁰⁷. МЦППП также отметил, что следует приветствовать сосредоточение внимания правительства на оказании помощи уязвимым группам населения. Он также отметил, что правительство приступило к выполнению амбициозной программы компенсаций для членов движения сопротивления, что также принесло пользу некоторым жертвам нарушений прав человека¹⁰⁸.

IV. Основные национальные приоритеты, инициативы и обязательства

Отсутствует.

V. Создание потенциала и техническая помощь

54. МЦППП рекомендовал международному сообществу: продолжать оказание и расширение поддержки в целях развития национального потенциала Тимора-Лешти для преследования тяжких преступлений; выполнять международные решения об аресте в отношении тех, кто подозревается в совершении тяжких преступлений в Тиморе-Лешти; поддерживать выполнение рекомендаций САВР и СТР, особенно в отношении разработки программ компенсации для жертв нарушений прав человека во время конфликта, и вносить вклад в фонд солидарности¹⁰⁹.

55. МЦППП также рекомендовал правительству создать фонд солидарности в соответствии с рекомендацией Генерального секретаря ООН в его докладе 2006 года о справедливости и примирении для Тимора-Лешти, в который должны поступать взносы государств – членов ООН и государства Тимора-Леште для программы компенсации, предназначенной для жертв¹¹⁰.

Примечания

¹ The stakeholders listed below have contributed information for this summary; the full texts of all original submissions are available at: www.ohchr.org. (One asterisk denotes a non-

governmental organization in consultative status with the Economic and Social Council.

Civil society

AI	Amnesty International, London, United Kingdom*
Global Initiative	Global Initiative to End All Corporal Punishment of Children
ICTJ	International Center for Transitional Justice
JS1	Joint Submission by Save the Children Timor-Leste and Plan Timor-Leste
JS2	Joint Submission by Office of the Provedor for Human Rights and Justice (Provedoria de Direitos Humanos e Justisa PDHJ) and following Civil Society organizations in Timor-Leste; FONGTIL (Forum ONG Timor-Leste); A-HAK (Assosiasaun ba Direitos Humanos no Justisa); FTM (Forum Tau Matan ba direitus Humanus no Dezenvolvimentu); JSMP (Judicial System Monitoring Program); KSTL (Konfederasaun Sindikatu Timor-Leste); HIR (Hametin Ita Rain) – Ermera district; DPO/RHTO (Raes Hadomi Timor-oan); TLCE (Timor-Leste Coalition for Education); FMF (Fundasaun Moris Foun – Maliana district; Haburas Foundation/Rede Ita Rain; HT (Hadomi Timor); ASSERT – Associacao Hi'it Ema Ra'es Timor; KATILOSA –Klibur Aleijadus Timor LoroSa'e.; Tolhae – Ainaro district; Gertak – Ainaro district; ECTRN (East Timor Crisis Reflection Network); LABEH (Lalenok ba Ema Hotu); CJP (Commisaun Justisa e Paz); REDE FETO TIMOR-LESTE ICTJ (International Centre for Transitional Justice – Timor Leste); KNDTL (Komisaun Nasional Direitu Labarik); HADEER Institute; Fundasaun Moris Hamutuk Centru Joventude Maliana; CAILALO Foundation – Baucau district; CVTL (Crus Vermelha Timor-Leste); Centro Juventude Covalima; FMF (Fundasaun Moris Foun) Liquisa district; F.HAMDO (Fundasaun Hametin Domin); Rede Diretos Humanos Aileu district; HDI (Hametin Democrasi Igualidade); BELUN Foundation; FPWO (Forum Peduli Wanita Oecusse); Alola Foundation – Representante Alola Foundation from the District of Liquica; LAHO Institute (LORON ABAN HAHU OHIN INSTITUTE); Commisaun Justica no Paz Paroquia Liquica; ONG LODA (Loke Dalan); ONG Rai-Maran Liquica; ONG Gorette Liquica; ONG AHJ (Aileu Hametin Justica); FOSCACA (Foin Sae Catholica Aileu); ONG LUZEIRO (Fo' o Naroman ba Ema); ONG FUNDAMOR (Fundasaun Amor); ONG NATUREZA; ONG Esperanca; ONG ICATUTU; ONG IMI (Institute Mata Dalan Integrado); ETICA (East-Timor Café Academica, Ermera); Fundasaun Malaedoi; CBOS (Organizasaun Comunidade Basico); Konselo Nasional Juventude Timor-Leste, Baucau; PDF (Fundasaun Dame no Demokrasia); HLT (Hametin Lia Tatoli); Tuna Mutin Foundation; Asosiasaun Vitima 1975/1999; AHJ (Aileu Hametin Justisa).
JS3	Joint Submission by IIMA - Istituto Internazionale Maria Ausiliatrice, VIDES International - International Volunteerism Organization for Women, Education, Development; Franciscans International (NGOs in Consultative Status with ECOSOC); and FMSI-Marist International Solidarity Foundation.

² JS2, para. 2.

³ ICTJ, para. 19.

⁴ AI, p. 5.

⁵ JS3, para. 34 (c).

⁶ JS2, para. 4.

⁷ JS1, para. 3.

⁸ JA2, paras. 2–3.

- ⁹ JS1, para. 4.
¹⁰ JS1, para. 7.
¹¹ JS1, paras. 11–12.
¹² JS2, paras. 6–8.
¹³ JS2, para. 8.
¹⁴ JS2, paras. 7–8.
¹⁵ JS1, para. 24.
¹⁶ JS1, para. 31 (c).
¹⁷ JS2, para. 4.
¹⁸ JS2, para. 5 (a).
¹⁹ JS1, para. 38.
²⁰ JS1, para. 40 (b).
²¹ JS1, para. 35.
²² JS2, paras. 51–54.
²³ JS2, paras. 54 (b) and (c).
²⁴ AI, p. 4.
²⁵ JS2, para. 17.
²⁶ JS2, para. 18.
²⁷ JS3, para. 13.
²⁸ JS3, para. 15.
²⁹ The Global Initiative, paras. 1.1–1.5.
³⁰ JS1, paras. 32–34.
³¹ JS3, paras. 11–12.
³² JS3, para. 17.
³³ AI, p. 1.
³⁴ AI, p. 4.
³⁵ ICTJ, para. 2.
³⁶ AI, p. 2.
³⁷ ICTJ, para. 2.
³⁸ AI, p. 2.
³⁹ AI, p. 2.
⁴⁰ ICTJ, para. 4.
⁴¹ AI, p. 2.
⁴² AI, p. 2.
⁴³ ICTJ, para. 5.
⁴⁴ AI, p. 2.
⁴⁵ AI, p. 2.
⁴⁶ ICTJ, para. 20.
⁴⁷ ICTJ, para. 3.
⁴⁸ AI, p. 3.
⁴⁹ JS2, para. 22.
⁵⁰ AI, p. 3. Article 12, Terms of Reference for the Commission of Truth and Friendship.
⁵¹ ICTJ, para. 7.
⁵² JS2, para. 22.
⁵³ AI, p. 3.
⁵⁴ ICTJ, para. 10.
⁵⁵ The preamble of Security Council Resolution 1912 of Feb. 26, 2010, welcomes the passing of the Timor-Leste parliamentary resolutions that authorized the drafting of the Institute for Memory and Reparations bills.
⁵⁶ AI, p. 3.
⁵⁷ ICTJ, para. 10.
⁵⁸ AI, p. 5.
⁵⁹ ICTJ, para. 21.
⁶⁰ ICTJ, para. 19.
⁶¹ AI, p. 5.
⁶² ICTJ, para. 19.
⁶³ AI, p. 5.

- ⁶⁴ AI, p. 5. See also JS2, paras. 27–29.
⁶⁵ AI, p. 3.
⁶⁶ AI, p. 5.
⁶⁷ AI, p. 4.
⁶⁸ AI, p. 5.
⁶⁹ AI, p. 4.
⁷⁰ JS2, paras. 19–20.
⁷¹ AI, p. 5.
⁷² JS2, para. 25.
⁷³ JS2, para. 26.
⁷⁴ JS2, para. 27.
⁷⁵ JS2, para. 29.
⁷⁶ JS2, paras. 28–29.
⁷⁷ JS3, para. 7.
⁷⁸ JS3, para. 8.
⁷⁹ JS3, para. 10.
⁸⁰ JS3, para. 10.
⁸¹ JS3, para. 16.
⁸² JS3, para. 17 (c).
⁸³ JS1, para. 40 (c).
⁸⁴ JS2, paras. 46–48.
⁸⁵ JS2, para. 48.
⁸⁶ JS1, paras. 16–17.
⁸⁷ JS2, para. 40.
⁸⁸ JS2, para. 39.
⁸⁹ JS2, paras. 9–10.
⁹⁰ JS2, paras. 32–34.
⁹¹ JS2, paras. 35–37.
⁹² JS2, para. 38.
⁹³ JS1, paras. 20–21.
⁹⁴ JS1, para. 22.
⁹⁵ JS1, paras. 23–25. See also JS3, paras. 20–22.
⁹⁶ JS2, para. 14.
⁹⁷ JS2, paras. 11–13.
⁹⁸ JS2, para. 14.
⁹⁹ JS1, para. 26 (d).
¹⁰⁰ JS2, para. 41.
¹⁰¹ JS3, paras. 29–34.
¹⁰² JS3, para. 34.
¹⁰³ JS1, para. 31 (a).
¹⁰⁴ JS3, para. 34.
¹⁰⁵ JS1, para. 30.
¹⁰⁶ JS2, paras. 49–50.
¹⁰⁷ ICTJ, para. 16.
¹⁰⁸ ICTJ, paras. 17–18.
¹⁰⁹ ICTJ, para. 21.
¹¹⁰ ICTJ, para. 19.